



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

DEUXIÈME SESSION

TRENTE-CINQUIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le jeudi 21 novembre 1996 — N° 56**

**Président de l'Assemblée nationale :  
M. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**

**21 novembre 1996**

---

**21 novembre 1996**

---

**Le jeudi 21 novembre 1996**

**N° 56**

La séance est ouverte à 14 h 05.

---

Moment de recueillement

## **AFFAIRES COURANTES**

### **Présentation de projets de loi**

M. Brouillet, vice-président, communique et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé:

n° 202 Loi modifiant la Loi constituant en corporation Les Soeurs de Sainte-Anne — Le projet de loi peut être présenté à l'Assemblée et être adopté avant le 21 décembre 1996, sous réserve de l'application de l'article 22 du Règlement.  
(Dépôt n° 465-961121)

M. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 202, Loi modifiant la Loi constituant en corporation Les Soeurs de Sainte-Anne.

La motion est adoptée.

Sur la motion de M. Bélanger, leader du gouvernement, le projet de loi d'intérêt privé n° 202 est renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission du budget et de l'administration et le ministre d'État de l'Économie et des Finances sera membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

**21 novembre 1996**

---

**Dépôt de documents**

Mme Beaudoin, ministre de la Culture et des Communications, dépose:

Le rapport annuel du Centre de conservation du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 466-961121)

Le rapport annuel du Conseil consultatif de la lecture et du livre, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 467-961121)

Le rapport annuel du Musée des beaux-arts de Montréal, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 468-961121)

Le rapport annuel de la Société de développement des entreprises culturelles, accompagné de trois annexes relatives à des programmes d'aide, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 469-961121)

---

M. Trudel, ministre des Affaires municipales et ministre responsable du loisir et des sports, dépose:

Le rapport annuel de la Régie de la sécurité dans les sports du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 470-961121)

**Dépôt de rapports de commissions**

Mme Bélanger (Mégantic-Compton) dépose:

**21 novembre 1996**

---

Le rapport de la Commission de l'aménagement et des équipements qui, le 21 novembre 1996, a étudié en détail le projet de loi:

n° 38 Loi instituant le Fonds de conservation et d'amélioration du réseau routier – Rapporté avec un amendement.

(Dépôt n° 471-961121)

### **Dépôt de pétitions**

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) dépose:

L'extrait d'une pétition, signée par 200 pétitionnaires de la région de Montréal, concernant l'exemption de l'application du programme d'assurance-médicaments pour certains citoyens.

(Dépôt n° 472-961121)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 59 du Règlement, M. Bordeleau (Acadie) dépose:

Un extrait de la liste des engagements financiers relevant du ministre délégué aux Relations avec les citoyens et à l'Immigration, pour la période de septembre 1996.

(Dépôt n° 473-961121)

### **Votes reportés**

L'Assemblée procède au vote reporté, lors des affaires inscrites par les députés de l'opposition à la séance du 20 novembre 1996, sur la motion présentée par Mme Gagnon-Tremblay (Saint-François).

**21 novembre 1996**

---

Cette motion se lit comme suit:

QUE l'Assemblée nationale déplore l'incapacité du gouvernement péquiste d'élaborer une politique cohérente et efficace de relance de l'économie et de création d'emplois.

La motion est rejetée par le vote suivant:

(Vote n° 66 en annexe)

Pour: **30**    Contre: **68**    Abstention: **0**

### **Motions sans préavis**

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) présente une motion concernant une demande de réduction du taux d'intérêt sur les cartes de crédit; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Bélanger, leader du gouvernement, convoque:

- la Commission des institutions, afin de poursuivre son étude détaillée du projet de loi n° 130, Loi sur la justice administrative, et d'étudier en détail le projet de loi n° 47, Loi modifiant la Loi sur le paiement de certaines amendes;
- la Commission du budget et de l'administration, afin d'étudier en détail, dans l'ordre indiqué, les projets de loi suivants: le projet de loi n° 60, Loi modifiant la Loi sur les assurances, et le projet de loi n° 3, Loi sur l'élimination du déficit et l'équilibre budgétaire;

Et, du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 143 du Règlement:

- la Commission de l'économie et du travail, afin de tenir des consultations particulières sur le projet de loi n° 31, Loi modifiant la Loi sur les normes du travail.

### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

**21 novembre 1996**

---

M. Brouillet, vice-président, informe l'Assemblée que, le vendredi 29 novembre 1996, M. Ouimet (Marquette) s'adressera à Mme Marois, ministre de l'Éducation, dans le cadre de l'interpellation portant sur le sujet suivant: «Les conséquences des compressions dans le domaine de l'éducation au Québec».

---

**AFFAIRES DU JOUR**

**Projets de loi du gouvernement**

*Adoption*

Mme Harel, ministre responsable de la Condition féminine, propose que le projet de loi n° 35, Loi sur l'équité salariale, soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant:

(Vote n° 67 en annexe)

Pour: **88** Contre: **0** Abstention: **0**

En conséquence, le projet de loi n° 35 est adopté.

---

À 17 h 57, M. Brouillet, vice-président, suspend la séance jusqu'à 20 heures.

La séance reprend à 20 h 03.

**21 novembre 1996**

---

*Adoption du principe*

M. Cliche, ministre de l'Environnement et de la Faune, propose que le principe du projet de loi n° 59, Loi modifiant la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune, soit maintenant adopté.

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 59 est adopté.

Sur la motion de Mme Caron, leader adjointe du gouvernement, le projet de loi n° 59 est renvoyé pour étude détaillée à la Commission de l'aménagement et des équipements.

M. Trudel, ministre des Affaires municipales, propose que le principe du projet de loi n° 72, Loi modifiant les lois constitutives des communautés urbaines et d'autres dispositions législatives, soit maintenant adopté.

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 72 est adopté.

Sur la motion de Mme Caron, leader adjointe du gouvernement, le projet de loi n° 72 est renvoyé pour étude détaillée à la Commission de l'aménagement et des équipements.

**Débats de fin de séance**

L'Assemblée tient un débat de fin de séance entre M. Lefebvre (Frontenac) et M. Perreault, ministre de la Sécurité publique, concernant les consultations que le ministre entend tenir relativement au projet de loi n° 77, Loi modifiant la Loi de police et d'autres dispositions législatives.

À 22 h 09, M. Brouillet, vice-président, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mardi 26 novembre 1996, à 14 heures.

**21 novembre 1996**

---

**SANCTION DE PROJETS DE LOI**

Le jeudi 21 novembre 1996, à 22 h 19, au cabinet du Lieutenant-gouverneur, en présence de M. Brouillet, vice-président de l'Assemblée nationale, de M. Paquin (Saint-Jean), le représentant du premier ministre, de M. Poulin (Beauce-Nord), le représentant du chef de l'opposition officielle, et de M. Laliberté, secrétaire adjoint de l'Assemblée nationale, il a plu à Son Excellence le lieutenant-gouverneur de sanctionner les projets de loi suivants:

n° 14 Loi modifiant la Loi sur le courtage immobilier;

n° 35 Loi sur l'équité salariale;

n° 48 Loi modifiant la Loi sur la Société générale de financement du Québec;

n° 49 Loi instituant le Fonds d'assistance financière pour certaines régions sinistrées à la suite des pluies diluviennes survenues les 19 et 20 juillet 1996;

n° 193 Loi concernant le Régime de retraite pour certains employés de la Commission des écoles catholiques de Québec.

*Le Président*

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

**ANNEXE**

**VOTES PAR APPEL NOMINAL**

Sur la motion de Mme Gagnon-Tremblay (Saint-François) présentée lors des affaires inscrites par les

## 21 novembre 1996

---

députés de l'opposition à la séance du 20 novembre 1996:

(Vote n° 66)

### POUR - 30

Beaudet	Chagnon	Houda-Pepin	Ouimet
Bélanger	Ciaccia	Kelley	Paradis
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Copeman	Lefebvre	Parent
Benoit	Delisle	LeSage	Poulin
Bergman	Dionne	Loiselle	Thérien
Bissonnet	Farrah	MacMillan	Vaive
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	Marsan	Vallières
Bourbeau	Gautrin	Middlemiss	

### CONTRE - 68

Barbeau	Blais	Dion	Laprise
Baril	Boisclair	Dionne-Marsolais	Laurin
<i>(Arthabaska)</i>	Bouchard	Doyer	Leduc
Baril	Boucher	Facal	Lelièvre
<i>(Berthier)</i>	Boulerice	Gagnon	Léonard
Beaudoin	Brassard	Garon	Létourneau
Beaulne	Brien	Gaulin	Malavoy
Beaumier	Campeau	Gendron	Marois
Bégin	Caron	Harel	Ménard
Bélanger	Carrier-Perreault	Jolivet	Morin
<i>(Anjou)</i>	Charest	Julien	<i>(Dubuc)</i>
Bertrand	Chevrette	Jutras	Morin
<i>(Charlevoix)</i>	Cliche	Kieffer	<i>(Nicolet-Yamaska)</i>
Bertrand	Côté	Lachance	Paquin
<i>(Portneuf)</i>	Désilets	Landry	Paré
Blackburn	Deslières	<i>(Verchères)</i>	Payne

Pelletier	Robert	Simard	Trudel
Perreault	Rochon	<i>(La Prairie)</i>	Vermette
Rioux	Saint-André	Simard	
Rivard	Signori	<i>(Richelieu)</i>	

### ABSTENTION - 0

21 novembre 1996

---

Sur la motion de Mme Harel, ministre responsable de la Condition féminine, proposant l'adoption du projet de loi n° 35, Loi sur l'équité salariale:

(Vote n° 67)

**POUR - 88**

Barbeau	Boisclair	Dion	Landry
Baril	Bordeleau	Dionne	( <i>Bonaventure</i> )
( <i>Arthabaska</i> )	Bouchard	Dionne-Marsolais	Landry
Baril	Boucher	Doyer	( <i>Verchères</i> )
( <i>Berthier</i> )	Boulerice	Facal	Laurin
Beaudoin	Brassard	Farrah	Leduc
Beaulne	Brien	Gagnon	Lefebvre
Beaumier	Campeau	Gagnon-Tremblay	Lelièvre
Bégin	Caron	Garon	Léonard
Bélanger	Carrier-Perreault	Gaulin	LeSage
( <i>Anjou</i> )	Chagnon	Gautrin	Loiselle
Benoit	Charest	Gendron	MacMillan
Bertrand	Chevrette	Harel	Malavoy
( <i>Charlevoix</i> )	Cliche	Houda-Pepin	Marois
Bertrand	Côté	Jolivet	Morin
( <i>Portneuf</i> )	Cusano	Julien	( <i>Dubuc</i> )
Bissonnet	Delisle	Jutras	Morin
Blackburn	Désilets	Kieffer	( <i>Nicolet-Yamaska</i> )
Blais	Deslières	Lachance	Mulcair
Ouimet	Pinard	Signori	Vaive
Paquin	Poulin	Simard	Vermette
Paradis	Rioux	( <i>La Prairie</i> )	
Paré	Rivard	Simard	
Parent	Robert	( <i>Richelieu</i> )	
Payne	Rochon	Thérien	
Perreault	Saint-André	Trudel	

Erreur ! Argument de commutateur inconnu.

**21 novembre 1996**

---

**CONTRE - 0**

**ABSTENTION - 0**

Erreur ! Argument de commutateur inconnu.